

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1976-1977.

20 DECEMBER 1976

WETSONTWERP

houdende bepalingen
betreffende de openbare Radio- en Televisiedienst.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE CULTUUR (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER DIEGENANT.

DAMES EN HEREN,

I. — UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN FRANSE CULTUUR.

De Minister herinnert eraan dat het wetsontwerp hoofdzakelijk van technische aard is, en tevens beantwoordt aan de politieke wil van alle partijen.

Via de afschaffing van het Instituut van de gemeenschappelijke diensten wil men inzake radio en T. V. komen tot de volledige culturele autonomie. Deze autonomie zal concreet verder gestalte krijgen door de goedkeuring van de thans bij de Cultuurraden ingediende decreten.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Otte.

A. — Leden : Mevr. Janssen-Peeraer, de heren Moors, Marc Olivier, Otte, Parisis, Schyns, Mevr. Sreyaert, de heer Wijnen. — Mevr. Brenez, de heren Cumps, Dehousse, Temmerman, Tobback, Van Elewyck, Ylieff. — de heren Daems, Grootjans, Jeunehomme, Mundeleer. — de heren Helguers, Mevr. Spaak echtg. Danis. — Mevr. Maes, de heer Somers.

B. — Plaatsvervangers : de heren Beauthier, Blanckaert, Bourgeois, Diegenant. — de heren Adriaensens, Baudson, Geldolf, Scokaert. — de heren Niemegeers, Picron. — de heer Bila. — de heer Vandemeulebroucke.

Zie :

962 (1975-1976) :

- Nr 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.
- Nrs 2 tot 4 : Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1976-1977.

20 DÉCEMBRE 1976

PROJET DE LOI

portant certaines dispositions
relatives au service public de la Radiodiffusion
et de la Télévision.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA CULTURE (1)

PAR M. DIEGENANT.

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — EXPOSE DU MINISTRE DE LA CULTURE FRANÇAISE.

Le Ministre rappelle que le projet de loi, qui est essentiellement de nature technique, répond également à la volonté politique de tous les partis.

La suppression de l'Institut des services communs a pour objet de réaliser une autonomie culturelle complète dans le domaine de la radiodiffusion et de la télévision. Cette autonomie se verra encore concrétisée pour l'adoption des décrets déposés aux Conseils culturels.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Otte.

A. — Membres : M^{me} Janssen-Peeraer, MM. Moors, Marc Olivier, Otte, Parisis, Schyns, M^{me} Steyaert, M. Wijnen. — M^{me} Brenez, MM. Cumps, Dehousse, Temmerman, Tobback, Van Elewyck, Ylieff. — MM. Daems, Grootjans, Jeunehomme, Mundeleer. — M. Helguers, M^{me} Spaak ép^{se} Danis. — M^{me} Maes, M. Somers.

B. — Suppléants : MM. Beauthier, Blanckaert, Bourgeois, Diegenant. — MM. Adriaensens, Baudson, Geldolf, Scokaert. — MM. Niemegeers, Picron. — M. Bila. — M. Vandemeulebroucke.

Voir :

962 (1975-1976) :

- N° 1 : Projet transmis par le Sénat.
- Nos 2 à 4 : Amendements.

Het bij de wet van 1960 opgerichte Instituut van de Gemeenschappelijke Diensten heeft geen bestaansreden meer. Het personeel en de lokalen moeten aan de beide uitzendingsinstituten worden overgedragen.

Het wetsontwerp moet met spoed worden behandeld. Om budgettaire redenen is het de wens dat het voor het einde van het jaar wordt goedgekeurd. Het I. G. D. moet uit zijn onzekere situatie gehaald worden. Ook is het wenselijk dat deze wet wordt goedgekeurd alvorens de decreten ter stemming worden gelegd.

Het onderhavig ontwerp werd door de Senaat, na grondige bespreking ervan in de Commissie, eenparig goedgekeurd.

De Minister wijst erop dat het ontwerp in hoofdzaak een dubbel doel beoogt :

1. de afschaffing van de gemeenschappelijke diensten, met dien verstande dat een werkwijze in het leven wordt geroepen voor de algemeen gewenste coördinatie en het gemeenschappelijk beheer van een aantal diensten en activiteiten;
2. de oprichting van een radio- en televisiecentrum voor uitzendingen in het Duits.

Dit laatste centrum zal een openbare instelling worden onder het gezag van een Raad van beheer die door de Duitse Cultuurraad wordt benoemd. Het zal technische en administratieve bijstand van de beide uitzendingsinstituten ontvangen (de Ministers staan borg voor die bijstand) en het zal ook kunnen rekenen op de medewerking van cultureel personeel uit het Duitstalig gebied.

De oprichting van dit centrum kan enkel bij wet geschieden.

De Minister preciseert evenwel dat de Duitse Cultuurraad verordeningen kan uitvaardigen voor radio- en televisie op alle gebieden die niet onder de bevoegdheid van de Koning ressorteren. Tot slot bevestigt hij dat het gaat om een volwaardig centrum dat bevoegd is inzake radio en televisie.

II. — ALGEMENE BESPREKING.

Een lid wijst er allereerst op dat het onderhavig ontwerp moet worden besproken in het licht van het verslag over het parlementair onderzoek naar het rechtstreeks of zijdelings inlassen van publicitaire teksten of afbeeldingen in de uitzendingen van de B. R. T., van de R. T. B. en van de kabeltelevisie.

Op zijn minst moet het openbaar debat over dit onderzoek plaatshebben alvorens onderhavig ontwerp in openbare vergadering wordt besproken. Om louter politieke redenen enerzijds en anderzijds om aangegane beloften in te lossen, wordt thans gepoogd het voorliggend ontwerp in alle spoed af te handelen.

Andere leden kunnen deze zienswijze niet bijtreden. Volgens hen is er geen bezwaar dat de aangevatte discussie onverwijld zou doorgaan. Zij verklaren bovendien dat deze mening in de meest ruime parlementaire kringen gangbaar is.

Een lid vraagt of het niet opportuun zou zijn dat de Regering een bepaling zou invoegen die een zeker « zendmonopolie » verplichtend zou voorschrijven.

Zo zou bvb. de Nederlandstalige zender uitsluitend op en voor het Nederlandstalig gebied mogen uitzenden en de Franstalige zender op en voor het Franstalig gebied.

In ons land is het immers niet ondenkbaar dat vanuit het andere landsgedeelte bepaalde ideeën worden verkondigd of campagnes worden gevoerd waarvan één der cultuurgemeenschappen bepaalde nadelen zou kunnen ondervinden.

L'Institut des Services Communs, qui a été créé par la loi de 1960, n'a plus de raison d'être. Son personnel et ses locaux doivent être transférés aux deux instituts d'émission.

Le projet de loi doit être examiné d'urgence. Il serait utile de l'adopter avant la fin de l'année pour des motifs d'ordre budgétaire. Par ailleurs, il convient de mettre un terme à la situation incertaine dans laquelle se trouve l'I. S. C. et il serait souhaitable d'adopter le projet avant que les décrets ne soient mis aux voix.

Le présent projet de loi a été adopté à l'unanimité par le Sénat à l'issue d'un examen approfondi en commission.

Le Ministre souligne que le projet vise essentiellement un double objectif :

1. la dissolution des services communs; cependant, un processus est mis en place en vue d'assurer toute la coordination souhaitable et la gestion en commun d'un certain nombre de services et activités;
2. la création d'un centre de radio et de télévision pour les émissions en langue allemande.

Ce centre sera un établissement public placé sous l'autorité d'un conseil d'administration nommé par le Conseil culturel de la Communauté allemande. Il bénéficiera de l'assistance technique et administrative des deux instituts d'émission (les Ministres sont garants de cette assistance) et pourra également compter sur la collaboration du personnel culturel de la région de langue allemande.

La création de ce centre ne peut résulter que d'une loi.

Le Ministre précise toutefois que le Conseil culturel de la Communauté allemande peut prendre des arrêtés réglementaires dans toutes les matières de la radiodiffusion et de la télévision qui ne sont pas réservées au Roi. Enfin, il confirme qu'il s'agit d'un centre à part entière, dont les compétences s'étendent à la radiodiffusion et à la télévision.

II. — DISCUSSION GENERALE.

Un membre fait tout d'abord observer que ce projet doit être examiné à la lumière du rapport relatif à l'enquête parlementaire sur l'introduction directe ou déguisée de textes ou d'images publicitaires dans les émissions de la R. T. B., de la B. R. T. et de la télédistribution.

Le débat public sur cette enquête doit à tout le moins précéder la discussion du présent projet en séance publique. D'une part, c'est purement et simplement pour des motifs politiques, et, d'autre part, pour respecter les promesses qui ont été faites que l'on s'efforce actuellement d'en terminer d'urgence avec ce projet.

D'autres membres ne peuvent se rallier à cette opinion. Selon eux, il n'y a aucun inconvénient à poursuivre sans délai la discussion qui a été entamée. Ils déclarent d'ailleurs que cette opinion est partagée par les milieux parlementaires les plus larges.

Un membre demande s'il ne serait pas opportuun que le Gouvernement insère une disposition imposant obligatoirement un certain « monopole d'émission ».

C'est ainsi que, par exemple, l'émetteur de langue néerlandaise ne pourrait émettre exclusivement que dans et pour la région de langue néerlandaise et l'émetteur de langue française que dans et pour la région de langue française.

Dans notre pays, en effet, il n'est pas inconcevable que, dans l'autre partie du pays, certaines idées soient diffusées ou certaines campagnes menées, dont une des communautés culturelles pourrait pâtir.

Een ander lid wijst erop dat sinds de grondwetsherziening van 1970 de bevoegdheid van de nationale wetgever inzake radio- en T. V. werd beperkt. De culturele aangelegenheden vallen voortaan onder de bevoegdheid van de Cultuurraden die in deze materies residuaire bevoegdheid hebben.

Er is dan ook reden te over om de Cultuurraden zo vlug mogelijk in staat te stellen over hun volle bevoegdheid te beschikken. Hij dringt aan op een spoedige behandeling van het ontwerp.

Een ander lid vraagt dat de Duitstalige gemeenschap zo vlug mogelijk zelf voor haar duitstalige uitzendingen zou kunnen instaan en zulks via een eigen centrum met een vast personeelskader, een eigen statuut, enz.

De Minister van Nederlandse Cultuur brengt in het midden dat het toekennen van radio en T. V.-frequenties tot de bevoegdheid van de Minister van Verkeerswezen behoort en dit wetsontwerp daaraan niets wijzigt.

Hij alléén kan bv. vergunningen verlenen of intrekken.

Wat het al dan niet ontvangen van uitzendingen van de andere Cultuurgemeenschap betreft is het zo dat zulks onmogelijk kan worden gereguleerd.

Ook is het ondenkbaar dat aan de ene of de andere zender verbod zou worden opgelegd om in een andere taal dan de zijne bepaalde programma's uit te zenden.

Het zou bovendien volstrekt sociaal onverantwoord zijn zulks te doen, nu bvb. voor gastarbeiders korte uitzendingen in hun taal worden verzorgd.

Voorts verklaren beide Ministers zich volledig bereid om het centrum dat belast is met de openbare dienst van radio en televisie in de Duitse taal zo vlug mogelijk te laten starten.

Een lid stelt vast dat door dit ontwerp o.m. bestaande nationale beschikkingen worden gewijzigd of opgeheven.

Hij is van oordeel dat bepaalde aangelegenheden zoals informatie, reclameverbod, wijzigingen in de distributietechniek, aanwending van de kabels, enz., ten gronde dienen te worden besproken alvorens het Parlement zich over dit ontwerp zou uitspreken.

Het gevaar dat de Nationale Wetgever deze materies gewoon zonder bespreking zou overhevelen naar de Cultuurraden en dat de Cultuurraden zich ervoor niet zouden interesseren onder voorwendsel dat ze door de Nationale Wetgever moeten worden behandeld is volgens hem niet denkbeeldig.

Ergens moet over deze problemen toch ten gronde worden gesproken. Meer bepaald wenst het lid volledige duidelijkheid inzake een eventuele machtiging aan de instituten om bepaalde moderne audio-visuele middelen al dan niet aan te wenden. Zou de Regering bvb. geneigd zijn bepaalde publicitaire uitzendingen toe te staan in één van de landsgedeelten? Welke zijn de regeringsinzichten inzake het nieuwe statuut van de kabeltelevisie? Wie is hieromtrent bevoegd? Zullen de Ministers op dezelfde wijze aandacht schenken aan bepaalde gebeurtenissen en overal in dezelfde mate de voorschriften van de wet doen naleven?

Een lid stipt aan dat de basiswet van 18 mei 1960 niet wordt opgeheven door het voorliggende ontwerp. Op aandringen van bepaalde leden wordt zulks door de Ministers bevestigd.

De Minister van Nederlandse Cultuur verklaart dat de Nationale Wetgever zijn eigen bevoegdheid onveranderd zal blijven bewaren en de Cultuurraden hun eigen specifieke en zelfstandige bevoegdheden zullen uitoefenen.

Un autre membre signale que, depuis la révision de la Constitution de 1970, la compétence du législateur national en matière de radio et de télévision s'est trouvée limitée. Les matières culturelles relèvent dorénavant des Conseils culturels, qui ont à cet égard des pouvoirs résiduels.

Il importe dès lors de permettre au plus tôt aux Conseils culturels de disposer de leurs pleines prérogatives. Le membre insiste pour que le projet soit examiné avec célérité.

Un autre membre demande que la communauté de langue allemande puisse, le plus rapidement possible, assurer elle-même des émissions en allemand au moyen d'un centre distinct, doté d'un cadre fixe, d'un statut propre, etc.

Le Ministre de la Culture néerlandaise rappelle que l'attribution de fréquences radio et T. V. est du ressort du Ministre des Communications et que le présent projet de loi ne modifie pas ce point.

Lui seul peut, par exemple, accorder ou retirer les autorisations.

En ce qui concerne la réception d'émissions de l'autre communauté culturelle, il est évidemment impossible de régler cette matière.

Il est tout aussi impensable d'imposer à un émetteur ou à l'autre une interdiction d'émettre certains programmes dans une autre langue que la sienne.

Il serait d'ailleurs absolument injustifié du point de vue social d'imposer une telle interdiction, alors que, par exemple, de brèves émissions sont actuellement diffusées, dans leur langue, à l'intention des travailleurs immigrés.

Par ailleurs, les deux Ministres se déclarent volontiers disposés à permettre au centre chargé du service public de la radio et de la télévision en langue allemande de démarrer le plus rapidement possible.

Un membre constate que le présent projet modifie ou abroge notamment des dispositions nationales existantes.

Il estime qu'un certain nombre de matières, comme l'information, l'interdiction de la publicité, les modifications relatives à la technique de distribution, l'utilisation des câbles de télédistribution, etc., doivent être discutées de manière approfondie avant que le Parlement ne se prononce sur le présent projet.

Selon ce membre, le danger que le législateur national transfère simplement, sans discussion, ces matières aux Conseils culturels et que les Conseils culturels ne s'y intéressent pas, sous prétexte qu'il appartient au législateur national de les traiter, n'est pas imaginaire.

Ces problèmes devraient quand même faire l'objet d'une discussion approfondie. Le membre souhaite plus particulièrement que toute clarté règne en ce qui concerne une éventuelle autorisation, donnée aux instituts, d'utiliser certains moyens audio-visuels modernes. Par exemple, le Gouvernement serait-il enclin à permettre certaines émissions publicitaires dans une des parties du pays? Quelles sont les intentions du Gouvernement en ce qui concerne le nouveau statut de la télédistribution? Qui est compétent à cet égard? Les Ministres prêteront-ils la même attention à certains événements et feront-ils respecter partout dans la même mesure les dispositions de la loi?

Un membre souligne que la loi de base du 18 mai 1960 n'est pas abrogée par le présent projet. Sur l'insistance de certains membres, les Ministres le confirment.

Le Ministre de la Culture néerlandaise déclare que le législateur conservera, inchangée, sa compétence propre et que les Conseils culturels exerceront leurs compétences spécifiques et autonomes.

De Minister van Franse Cultuur herhaalt dat de nationale wet zal blijven instaan voor de repartitie der frequenties, de problemen inzake commerciële publiciteit en de Regeringsverklaringen. Daarom treed kan geen twijfel bestaan.

Enkel worden, nu Radio en T. V. onder de bevoegdheid vallen van de Cultuurraden, bepaalde aanpassingen in de wet van 1960 aangebracht.

De geest van deze oorspronkelijke wet en van de verschillende koninklijke en ministeriële uitvoeringsbesluiten ervan blijft derhalve ongewijzigd.

De problematiek i.v.m. de T. V.-distributie via kabelverbinding wordt door het voorliggende ontwerp dan ook niet behandeld.

III. — BESPREKING VAN DE ARTIKELEN.

HOOFDSTUK I.

De Regeringsmededelingen.

Artikel 1.

a) Paragraaf 1 van dit artikel bepaalt dat ieder der uitzendingsinstituten verplicht is, acht uren per maand kosteloos mededelingen van de Regering uit te zenden. Bij wijze van amendement (zie Stuk n° 962/2) wenst de heer Temmerman te vermelden dat het om « maximum » acht uren gaat. Uit de tekst aangenomen door de Senaat zou men immers kunnen besluiten dat de Instituten verplicht zijn acht uren per maand uit te zenden.

Volgens de Minister van Nederlandse Cultuur, hierin bijgevalen door haar franstalige collega, is het duidelijk dat hier een maximale zendtijd wordt bedoeld en de tekst geenszins kan worden geïnterpreteerd als een verplichting om acht uren zendtijd uit te trekken, zelfs als de Regering er geen gebruik wenst van te maken. Tot nog toe trouwens, heeft de Regering op verre na deze maximum zendtijd niet gebruikt.

b) I.v.m. paragraaf 1 werd gevraagd waarom de beschikking van artikel 25, § 4 van de wet van 18 mei 1960 niet werd overgenomen die bepaalt dat de regeringsmededelingen door de voogdijministers (in casu deze van Cultuur) aan de Instituten worden doorgegeven.

De Minister van Nederlandse Cultuur verwees naar § 3 van de tekst aangenomen door de Senaat waaruit blijkt dat de regeringsuitzendingen worden gebruikt onder de vorm van een mededeling en « onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten te bepalen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit ». Het is op verzoek van de Senaat dat alle modaliteiten uit de wettekst werden geweerd en ter uitvoering aan de Koning werden overgelaten.

c) De heer Temmerman (zie Stuk n° 962/3) wenste artikel 1 aan te vullen met een recht op repliek voor de oppositiepartijen indien de regeringsuitzendingen worden gebruikt om het regeringsbeleid te verdedigen of kritiek op dit beleid te weerleggen. Tot nog toe hebben de raden van beheer van de Instituten, op enkele uitzonderingen na, ieder verzoek tot repliek afgewezen.

Het zou nochtans, volgens de heer Temmerman, van een elementaire politieke eerlijkheid getuigen zulks mogelijk te maken. De auteur onderstreept tenslotte dat zijn amendement geen onvoorwaardelijk repliekrecht invoert.

Le Ministre de la Culture française rappelle que la loi nationale continuera à régir la répartition des fréquences, les problèmes relatifs à la publicité commerciale et les déclarations du Gouvernement. Il ne peut y avoir aucun doute à cet égard.

La radio et la T. V. étant maintenant de la compétence des Conseils culturels, il est seulement procédé à quelques adaptations de la loi de 1960.

L'esprit de cette loi initiale et des divers arrêtés royaux et ministériels d'exécution reste dès lors inchangé.

Les problèmes relatifs à la télédistribution par câble ne sont dès lors pas réglés par le présent projet.

III. — DISCUSSION DES ARTICLES.

CHAPITRE I.

Les communications du Gouvernement.

Article 1.

a) Le § 1 de cet article précise que chacun des instituts d'émission est tenu d'émettre gratuitement à concurrence de huit heures par mois, des communications du Gouvernement. Par voie d'amendement (voir Doc. n° 962/2), M. Temmerman propose de faire préciser qu'il s'agit de huit heures au maximum. En effet, du texte adopté par le Sénat on pourrait déduire que les Instituts sont obligés d'émettre huit heures par mois.

Selon le Ministre de la Culture néerlandaise, appuyé par son collègue francophone, il est évident que le texte vise un temps d'émission maximum et ne peut être interprété comme créant une obligation de réserver un temps d'émission de huit heures, même si le Gouvernement n'entend pas en faire usage. Jusqu'à présent d'ailleurs le Gouvernement n'a absolument pas utilisé le temps d'émission maximum.

b) Au sujet du § 1, la question a été posée de savoir pourquoi la disposition de l'article 25, § 4, de la loi du 18 mai 1960 qui précise que les communications du Gouvernement sont transmises aux Instituts par les ministres de tutelle (en l'espèce les ministres de la Culture) n'a pas été reprise dans le projet.

Le Ministre de la Culture néerlandaise renvoie au § 3 du texte adopté par le Sénat, dont il résulte que les communications du Gouvernement sont diffusées sous forme de communications « aux conditions et selon les modalités à déterminer par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres ». C'est à la demande du Sénat que toutes les modalités ont été écartées du texte et ont été confiées pour exécution au Roi.

c) M. Temmerman (voir Doc. n° 962/3) souhaite voir compléter l'article 1 par un droit de réplique en faveur des partis d'opposition si les émissions gouvernementales sont utilisées pour défendre la politique du Gouvernement ou pour réfuter les critiques formulées à l'égard de cette politique. Jusqu'à présent et à quelques exceptions près, les conseils d'administration des instituts ont refusé toute demande de réplique.

Selon M. Temmerman ce serait cependant faire preuve d'honnêteté politique élémentaire que de permettre de telles répliques. L'auteur souligne enfin que son amendement ne crée pas un droit de réplique inconditionnel.

Een repliek zou immers maar mogelijk zijn indien de regeringsuitzending handelde over de door de Regering gevolgde politiek.

De raden van beheer zouden daarover te oordelen hebben. De Minister van Nederlandse Cultuur herinnert eraan dat weinig replieken werden geleverd omdat er weinig kritiek is geweest op de regeringsuitzendingen. Er kan trouwens niet worden geredetwist over de aard van een regeringsmededeling: het is een objectief relaas waar geen repliek op nodig is.

Het eerste amendement van de heer Temmerman wordt verworpen met 10 tegen 4 stemmen; het tweede met 11 tegen 4 stemmen.

Artikel 1 wordt, met 11 tegen 4 stemmen, aangenomen.

HOOFDSTUK II.

De ontbinding van het Instituut van de gemeenschappelijke diensten.

Art. 2.

Dit artikel werd, zonder bespreking, aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 3.

Niettegenstaande de ontbinding van het Instituut van de Gemeenschappelijke Diensten, zal voor bepaalde opdrachten en activiteiten, om juridische, technische of economische dwingende redenen een gemeenschappelijk beheer noodzakelijk blijven.

Een lid herinnert eraan dat de Raad van State in zijn advies de vraag heeft opgeworpen naar de bevoegdheid van de nationale wetgever inzake radio en televisie. Er wordt verwezen naar het advies van de Raad van State waarbij de schrapping wordt aanbevolen van de bepalingen in verband met de gemeenschappelijke diensten (zie Stuk Senaat, n° 641/1, blz. 10, in fine).

Het advies werpt de vier problemen op. Het behoort tot de bevoegdheid van de Cultuurraden te beslissen:

- a) of de door hen op te richten instellingen van radio en televisie bepaalde diensten gemeenschappelijk kunnen of moeten beheren;
- b) via welke organen die instellingen een gemeenschappelijk beheer voeren;
- c) hoe de gemeenschappelijk te beheren diensten worden aangewezen;
- d) hoe betwistingen tussen de instellingen omtrent een gemeenschappelijk beheer worden beslecht.

Volgens het lid heeft de Regering tijdens de bespreking in de Senaat geen antwoord verstrekt op deze opmerkingen.

De Minister van Franse Cultuur herinnert eraan dat een gemeenschappelijk beheer nodig zal blijven bv. voor de activiteiten die voortvloeien uit de gemeenschappelijke bezetting van dezelfde gebouwen, het gemeenschappelijke gebruik van dezelfde installaties, voor gemeenschappelijke investeringen enz. De raden van beheer van de twee Instituten zullen de aard van deze activiteiten vaststellen evenals de vormen van samenwerking bepalen, uiterlijk zes maanden na de inwerkingtreding van de wet.

Hiervoor zullen de raden van beheer een coördinatiecollege instellen.

Het lijkt de Regering dat het ontwerp geen afbreuk doet aan het principe van de culturele autonomie. Uit het oogpunt van een zuinig beleid moeten de Instituten, om de hierboven geschetste redenen, kunnen samenwerken.

En effet, une réplique ne serait possible que si la communication gouvernementale avait traité de la politique suivie par le Gouvernement.

Il appartiendrait aux conseils d'administration d'en juger. Le Ministre de la Culture néerlandaise rappelle qu'il y a eu peu de cas de répliques étant donné que les émissions gouvernementales n'ont fait l'objet que de rares critiques. La nature d'une communication gouvernementale ne peut d'ailleurs pas donner lieu à contestation: il s'agit d'un rapport objectif, qui ne nécessite pas de réplique.

Le premier amendement de M. Temmerman est rejeté par 10 voix contre 4; le deuxième, par 11 voix contre 4.

L'article 1^{er} est adopté par 11 voix contre 4.

CHAPITRE II.

La dissolution de l'Institut des services communs.

Art. 2.

Cet article est adopté sans discussion par 12 voix et 3 abstentions.

Art. 3.

Nonobstant la dissolution de l'Institut des services communs, des motifs impérieux d'ordre juridique, technique ou économique peuvent exiger le maintien d'une gestion commune pour certaines missions et activités.

Un membre rappelle que, dans son avis, le Conseil d'Etat a soulevé la question de la compétence du législateur national en matière de radiodiffusion et de télévision. Il se réfère à l'avis du Conseil d'Etat recommandant la suppression des dispositions relatives aux services communs (voir Doc. Sénat, n° 641/1, page 10, in fine).

L'avis soulève quatre problèmes. Il relève de la compétence des Conseils culturels de décider:

- a) si les établissements de radiodiffusion et de télévision qu'ils auront créés pourront ou devront gérer certains services en commun;
- b) par quels organes ces établissements assureront une gestion en commun;
- c) comment les services à gérer en commun seront désignés;
- d) comment les contestations entre établissements au sujet d'une gestion en commun seront tranchées.

Selon le membre, le Gouvernement n'a pas répondu à ces observations lors de la discussion au Sénat.

Le Ministre de la Culture française rappelle qu'une gestion commune restera toujours nécessaire par exemple pour les activités qui résultent de l'occupation commune des mêmes bâtiments, pour l'utilisation en commun des mêmes installations, pour des investissements communs, etc. Les conseils d'administration des deux instituts fixeront la nature de ces activités ainsi que les formes de collaboration au plus tard dans les six mois de l'entrée en vigueur de la loi.

A cette fin, les conseils d'administration créeront un collège de coordination.

Il semble au Gouvernement que le projet ne porte pas atteinte au principe de l'autonomie culturelle. Du point de vue d'une gestion économe, les instituts doivent pouvoir collaborer pour les raisons exposées plus haut.

Tevens wordt er van regeringszijde aan herinnerd dat de raden van beheer door de Cultuurraden worden benoemd. De Cultuurraden blijven bijgevolg toezicht uitoefenen op de naleving van het statuut, ook om de materie die de instituten onderling gemeenschappelijk behandelen. Moest men de onderhavige beschikkingen uit het ontwerp lichten en het aan de Cultuurraden overlaten de samenwerking bij decreet te organiseren zouden er eventueel moeilijkheden kunnen ontstaan, indien de cultuurraden terzake uiteenlopende visies hebben of een verschillende timing in acht nemen.

Bepaalde leden kunnen zich geenszins bij deze argumentatie aansluiten. Dat verspillingen moeten worden bestreden is duidelijk maar, naar hun mening, verstrekt de Regering geen bescheid nopens de rechtsgrond waarop de bevoegdheid van de nationale wetgever hier stoelt. Deze leden handhaven hun stelling dat de Cultuurraden zich voorafgaandelijk moeten uitspreken over het principe van het gemeenschappelijk beheer.

De heer Geldolf diende in dat verband een amendement in (zie Stuk n° 962/4-II) waardoor de organisatie van gemeenschappelijke diensten door de raden van beheer slechts kan gebeuren nadat de Cultuurraden zich over het statuut van B. R. T. - R. T. B. en over het principe van de samenwerking hebben uitgesproken.

Van regeringszijde kan men zich daar niet bij aansluiten. De voorliggende tekst is de vrucht van een grondige bespreking in de Senaat en biedt zowel op juridisch als op praktisch vlak, alle garanties. Hij waarborgt een evenwichtige situatie.

Aangezien de regering op haar standpunt blijft vraagt een lid of het dan niet aangewezen is de gemeenschappelijke activiteiten *nominatim* in de wet op te nemen.

Om praktische redenen kunnen de Ministers zich daar niet bij aansluiten. Een opsomming van deze activiteiten zou tot opeenvolgende wetswijzigingen nopen al was het maar ingevolge de snelle evolutie van de technische behoeften.

* * *

Tot besluit van de bespreking van artikel 3 worden nog twee problemen aangesneden :

a) Uit de Commissie komt de vraag wie over eventuele betwistingen tussen de instellingen uitspraak zou doen en op welke wijze zulks zou gebeuren.

Alleen al inzake het personeel zullen er immers betwistingen rijzen. Het personeel van de gemeenschappelijke diensten zal worden overgeplaatst naar de uitzendingsinstituten. Somigen zullen rang innemen vóór het daar benoemde personeel wat onvermijdelijk conflicten zal scheppen.

b) Paragraaf 2 stelt dat de uitzendingsinstituten, uiterlijk zes maanden na de inwerkingtreding van de wet, de maatregelen zouden nemen om waar nodig, een gemeenschappelijke exploitatie te verzekeren en voor het nodige beheer te zorgen.

Indien nodig kan de Koning, de raden van beheer gehoord, in de plaats van de raden deze maatregelen treffen.

Volgens een lid is deze laatste zin te ruim opgesteld. Hij biedt de uitvoerende macht de mogelijkheid zich om het even wanneer in de plaats van de raden van beheer te stellen.

Bij wijze van amendement wordt voorgesteld (zie amendement van de heer Temmerman Stuk n° 962/4-I) in de tekst te vermelden dat de Uitvoerende Macht zich slechts aan de raden kan substitueren, zes maanden na de inwerkingtreding van de wet.

Voor de Minister van Nederlandse Cultuur hoeft dit amendement geen repliek. Naar haar mening laat de tekst geen twijfel na : de tussenkomst van de Regering kan slechts gebeuren vanaf 1 juli 1977.

Le Gouvernement rappelle également que les conseils d'administration sont nommés par les conseils culturels. Les conseils culturels continuent donc à exercer un contrôle sur l'observation du statut et ce également pour les matières que les instituts traitent en commun. Si les présentes dispositions étaient distraites du projet et si on laissait aux conseils culturels le soin d'organiser la collaboration par décret, des difficultés pourraient surgir au cas où les conseils culturels auraient des vues divergentes en la matière ou s'en tiendraient à des calendriers différents.

Plusieurs membres ne peuvent se rallier à cette argumentation. Il est clair qu'il faut combattre les gaspillages mais, à leur avis, le Gouvernement ne donne aucune explication en ce qui concerne le fondement juridique sur lequel la compétence du législateur repose en cette matière. Ces membres maintiennent leur thèse selon laquelle les conseils culturels doivent se prononcer au préalable sur le principe de la gestion commune.

M. Geldolf présente à ce sujet un amendement (voir Doc. n° 962/4-II) prévoyant que l'organisation des services communs par les conseils d'administration n'est permise qu'après que les conseils culturels se seront prononcés sur le statut de la R. T. B.-B. R. T. et sur le principe de la collaboration.

Le Gouvernement ne peut se rallier à cet amendement. Le texte soumis à la Commission est le résultat d'une discussion approfondie au Sénat; il offre toutes les garanties tant du point de vue juridique que dans le domaine pratique. Il garantit une situation équilibrée.

Comme le Gouvernement maintient son point de vue, un membre demande s'il n'est pas indiqué de mentionner les activités communes expressément dans la loi.

Les Ministres ne peuvent accepter cette proposition pour des raisons pratiques, L'énumération de ces activités nous obligerait à procéder à des modifications successives de la loi ne fût ce qu'en raison de l'évolution rapide des nécessités techniques.

* * *

Deux problèmes sont encore soulevés en conclusion de la discussion de l'article 3 :

a) un membre demande qui statuera sur les contestations éventuelles entre les établissements et quelle sera la procédure en la matière.

En effet il y aura des contestations, ne fût-ce que pour des questions de personnel. Le personnel des services communs sera transféré aux instituts d'émission. Certains prendront rang avant le personnel qui y est nommé, ce qui donnera inévitablement lieu à des conflits.

b) Le paragraphe 2 dispose que les instituts d'émission prendront, au plus tard dans les six mois qui suivent l'entrée en vigueur de la loi, les mesures pour assurer, selon les nécessités, une exploitation commune et la gestion requise.

Si nécessaire, le Roi peut prendre ces mesures en lieu et place des conseils, les conseils d'administration entendus.

Un membre est d'avis que le libellé de cette dernière phrase est trop large. Elle permet à l'exécutif de se substituer à tout moment aux conseils d'administration.

Par voie d'amendement il est proposé (voir l'amendement de M. Temmerman, Doc. n° 962/4-I) de mentionner dans le texte que l'exécutif ne pourra se substituer aux conseils que six mois après l'entrée en vigueur de la loi.

Selon le Ministre de la Culture néerlandaise cet amendement ne nécessite aucune réponse. A son avis, le texte ne laisse subsister aucun doute : l'intervention du Gouvernement ne sera possible qu'après le 1^{er} juillet 1977.

Volgens een lid worden door § 2 niet alle moeilijkheden opgelost. Er kunnen immers later nog conflicten rijzen die geen verband hebben met het op gang brengen van de gemeenschappelijke activiteiten.

Van regeringszijde wordt in dit verband verwezen naar artikel 4 van het ontwerp. Alle geschillen tussen de uitzendingsinstituten zullen door de voogdijministers worden beslecht.

* * *

De amendementen van de heren Geldolf en Temmerman worden verworpen met 11 tegen 4 stemmen.

Artikel 3 werd aangenomen met 11 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 4 en 5.

Deze artikelen werden aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 6.

Dit artikel bepaalt o.m. dat de uitzendingsinstituten de gebouwen en technische uitrustingen in eigendom of anderszins (bv. bij wijze van erfpacht of huur) bezitten.

Uit de Commissie komt de vraag waarom de gastprogramma's soms tegen hoge prijzen meubelen en apparatuur van de B. R. T.-R. T. B. moeten huren.

Voorts wil men weten waarom in deze tekst geen onderscheid wordt gemaakt tussen roerende en onroerende goederen en wat moet worden verstaan onder « technische uitrusting ».

Hierop antwoordt de Regering dat ieder Instituut de apparatuur en gebouwen in eigendom zal hebben die voor zijn eigen exclusieve werking toegewezen zijn, zoals bv. de regionale zenders.

De technische apparatuur zal worden overgeheveld naar het beheer van elk van de beide uitzendingsinstituten, behalve wanneer deze ten dienste staat van de beide. In de laatste gevallen ontstaat medeëigendom, beheerd volgens een formule die de beide raden van beheer, conform artikel 3, zullen uitwerken.

Aan de gastprogramma's worden alleen deze meubelen en apparatuur aangerekend die door de B. R. T.-R. T. B. speciaal moeten vervaardigd of gehuurd worden.

Artikel 6 werd door de 15 aanwezige leden eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK III.

Radio-en televisieuitzendingen in de Duitse taal (art. 7 tot en met 11).

De oprichting wordt voorgesteld van een nieuwe openbare instelling van radio en televisie in de Duitse taal. Zij wordt onder de bevoegdheid geplaatst van een raad van beheer, benoemd door de raad van de Duitse cultuurgemeenschap.

Deze nieuwe instelling die verantwoordelijk is voor de uitzendingen — het programma en de uitvoering ervan, — zal conventies kunnen sluiten met de B. R. T. en de R. T. B. die, zoals nu, de middelen ter beschikking zullen stellen die voor de realisatie van duitstalige uitzendingen nodig zijn.

Art. 7 en 8.

Tijdens de bespreking worden door de Regering de volgende antwoorden gegeven op de verschillende tussenkomsten :

Un autre membre fait observer que le § 2 ne règlera pas toutes les difficultés. En effet, des conflits n'ayant aucun rapport avec les débuts des activités communes pourront encore surgir.

A ce sujet le Gouvernement s'est référé à l'article 4 du projet. Toutes les contestations entre les instituts d'émission seront tranchées par les Ministres de tutelle.

* * *

Les amendements de MM. Geldolf et Temmerman sont rejetés par 11 voix contre 4.

L'article 3 est adopté par 11 voix et 4 abstentions.

Art. 4 et 5.

Ces articles sont adoptés par 12 voix et 3 abstentions.

Art. 6.

Cet article dispose notamment que les instituts d'émission possèdent, en propriété ou autrement (par exemple en emphytéose ou en location), les immeubles et équipements techniques.

Un membre demande pourquoi il est parfois nécessaire de louer à des prix élevés des meubles et des équipements techniques appartenant à la R. T. B.-B. R. T. pour la réalisation des programmes des associations reconnues.

En outre, il serait utile de savoir pourquoi le texte ne fait pas de distinction entre les biens meubles et les biens immeubles, et ce qu'il faut entendre par « équipements techniques ».

Le Gouvernement répond que chaque Institut possèdera en propriété les équipements techniques et les immeubles qui lui sont attribués pour son fonctionnement exclusif, tels que les émetteurs régionaux.

Sauf s'ils servent aux deux instituts, ces équipements seront gérés par chacun des deux Instituts d'émission. Dans ce cas il y aura copropriété, gérée selon une formule à élaborer par les deux conseils d'administration conformément à l'article 3.

Seuls les meubles et les équipements techniques que la R. T. B.-B. R. T. a dû fabriquer ou louer spécialement seront portés en compte aux réalisateurs des programmes des associations reconnues.

L'article 6 est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

CHAPITRE III.

Des émissions de radiodiffusion et de télévision en langue allemande (art. 7 à 11).

Il est proposé d'instituer un nouvel établissement public pour la radiodiffusion et la télévision en langue allemande. Cet établissement est placé sous l'autorité d'un conseil d'administration nommé par le Conseil de la Communauté culturelle allemande.

Ce nouveau « centre », qui est responsable des émissions — des programmes et de leur exécution — sera habilité à conclure des conventions avec la R. T. B.-B. R. T. Celles-ci continueront à mettre à sa disposition les moyens nécessaires à la réalisation des émissions en langue allemande.

Art. 7 et 8.

Au cours de la discussion, le Gouvernement répond comme suit aux différentes interventions :

De uitzendingen in de Duitse taal strekken er in de eerste plaats toe aan de specifieke noden van de Duitse cultuurgemeenschap te beantwoorden. Zulks betekent vanzelfsprekend dat in hoofdzaak de Duitse taal zal worden aangewend. Niets belet evenwel, zo de betrokken raad van beheer dit beslist, eventueel taalcursussen te verstrekken of gastprogramma's in een andere taal te verzorgen. Uitgaande van dezelfde overweging zal, in den beginne althans, de zendsterkte, ook al om evidente financiële redenen, op het bestrijken van het duitstalig gebied zijn afgestemd.

De wettekst is evenwel voldoende soepel om, zo nodig, de draagwijdte van de zender te vergroten.

Aan het probleem van de zendsterkte is ook een economisch aspect verbonden. Een lid maakt de bedenking dat vreemde bedrijven, in casu Duitse, bij het bepalen van hun vestigingsplaats, naast strikt economische factoren, ook rekening houden met de service die aan hun personeel kan geboden worden. In het globale evaluatiepakket kan het al of niet ontvangen van een radio- en T. V.-zender een bepalend element zijn.

De Regering deelt verder mee dat de raad van beheer de zetel van de instelling zal bepalen. Het is echter waarschijnlijk dat hij te Eupen zal worden gevestigd waar thans reeds een radiostudio is.

Krachtens artikel 7, § 3, tweede lid, zal een vertegenwoordiger zowel van de B. R. T. als van de R. T. B., door zijn respectieve raad van beheer worden aangeduid om de vergaderingen van de raad van de duitstalige instelling bij te wonen.

De bedoeling is steun te verlenen op technisch en administratief vlak of inzake personeel. Deze deskundigen kunnen zowel personeelsleden van de B. R. T.-R. T. B. zijn of leden van de raden van beheer. Bij de aanduiding zal er zowel worden rekening gehouden met de specifieke bevoegdheden van de betrokkenen als met hun kennis van het Duits.

Naargelang de keuze van de raad van beheer, zullen de uitzendingen gebeuren en met de steun van geïncorporeerd bij één van de andere twee instellingen. Deze zullen hiervoor worden vergoed (cfr. art. 8).

Op dit ogenblik zijn een twintigtal personen tewerkgesteld bij de duitstalige dienst van het Gemeenschappelijk Instituut en werd voor de uitzendingen een krediet van 30 miljoen uitgetrokken.

Over de wijze waarop het duitstalige gebied zal worden bestreken worden nog onderhandelingen gevoerd met het departement van Verkeerswezen. Ofwel zal een kabelnet worden uitgebouwd ofwel zal gewerkt worden via zenders.

* * *

De artikelen 7 en 8 werden door de 15 aanwezige leden eenparig aangenomen.

Art. 9.

Dit artikel bepaalt dat de duitstalige instelling zendtijd zal kunnen toewijzen aan daartoe erkende verenigingen of stichtingen. Op de vraag volgens welke criteria deze zendtijd door de Koning zal worden toegekend, bv. op grond van de nationale dan wel van de regionale belangrijkheid van een bepaalde vereniging, antwoordt de Regering dat terzake de criteria van de wet van 18 mei 1960 zullen worden toegepast.

Er wordt niets aan de bestaande toestand gewijzigd wat betreft zendtijd toegekend voor bv. politieke of syndicale tribunes.

Les émissions en langue allemande visent en premier lieu à répondre aux besoins spécifiques de la communauté culturelle allemande. Cela signifie évidemment que la langue utilisée principalement sera l'allemand. Rien ne s'oppose toutefois à ce que le conseil d'administration concerné décide d'organiser éventuellement des cours de langues ou de diffuser dans une autre langue des programmes d'associations reconnues. Dans le même ordre d'idées et pour des raisons évidentes d'ordre financier, la puissance de l'émetteur sera limitée, du moins dans un premier temps, de manière à couvrir la seule région de langue allemande.

Le texte de la loi est toutefois suffisamment souple pour permettre d'augmenter au besoin la puissance de l'émetteur.

Le problème de la puissance de l'émetteur revêt également un aspect économique. Un membre fait observer que des entreprises étrangères, en l'occurrence des entreprises allemandes, tiennent compte non seulement de facteurs purement économiques mais également des possibilités de service qui sont offertes à leur personnel, lorsqu'il s'agit de fixer un lieu d'implantation. La possibilité de capter un émetteur de radiodiffusion ou de télévision peut constituer un élément d'appréciation déterminant en la matière.

Le Gouvernement fait également observer qu'il appartiendra au conseil d'administration de fixer le siège de l'établissement. Il est cependant probable que ce siège sera établi à Eupen, où il existe déjà un studio de radiodiffusion.

En vertu de l'article 7, § 3, deuxième alinéa, un représentant de chaque institut d'émission, à savoir la B. R. T. et la R. T. B., sera désigné par son conseil d'administration respectif pour assister aux réunions du conseil du centre de langue allemande.

Le but visé est de fournir une assistance dans les domaines technique et administratif ou en matière de personnel. Ces experts peuvent être des membres du personnel de la R. T. B.-B. R. T. ou des membres des conseils d'administration. Lors de leur désignation, il sera tenu compte aussi bien des compétences spécifiques des intéressés que de leur connaissance de la langue allemande.

Le conseil d'administration a le pouvoir de décider si les émissions auront lieu avec l'assistance de l'un ou l'autre de ces instituts ou si elles seront incorporées à l'un d'eux. Ces instituts se feront rétribuer (cfr. art. 8).

A l'heure actuelle, une vingtaine de personnes sont occupées au service de langue allemande de l'Institut commun et un crédit de 30 millions est prévu pour organiser les émissions.

Des négociations sont toujours en cours avec le département des Communications quant à la manière dont les émissions couvriront la région de langue allemande. A cet égard, il est envisagé soit de mettre sur pied un réseau de télé-distribution, soit d'utiliser 4 émetteurs.

* * *

Les articles 7 et 8 sont adoptés à l'unanimité des 15 membres présents.

Art. 9.

Cet article dispose que l'établissement de langue allemande pourra confier des émissions à des associations ou fondations reconnues à cette fin. A un membre qui demande selon quels critères ces émissions pourront être attribuées par le Roi, par exemple en fonction de l'importance nationale ou régionale d'une association donnée, le Gouvernement répond que les critères prévus par la loi du 18 mai 1960 seront applicables en la matière.

Aucune modification n'est apportée à la situation actuelle en ce qui concerne les émissions réservées aux tribunes politiques ou syndicales.

De Koning zal de algemene regel bepalen na raadpleging van de raad van beheer en op grond van het cultuurpact. Een eenvoudige verwijzing naar de wet van 1960 volstond niet. Deze houdt immers geen rekening met de Duitse cultuurgemeenschap.

* * *

Artikel 9 wordt aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 10.

Dit artikel wordt aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 11.

Een lid doet opmerken dat door dit artikel en reeds door artikel 9, bepalingen van de wet van 18 mei 1960 worden toegepast. Impliceert zulks dat ook het aanvullend koninklijk besluit betreffende het verbod op het voeren van commerciële publiciteit via het kabelnet van kracht wordt?

De Minister van Franse Cultuur herinnert er nogmaals aan dat de wet van 1960, drie problemen behandelt, de frequentiebreedte en de objectiviteit van de uitzendingen en de publiciteit.

De oprichting van een duitstalige instelling wijzigt terzake niets.

De beschikkingen i.v.m. het uitzenden via het kabelnet blijven buiten het onderhavig ontwerp.

Artikel 11 werd aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

HOOFDSTUK IV.

Slotbepalingen.

Een lid merkt op dat in artikel 12 voor de derde keer in dit ontwerp naar de wet van 1960 wordt verwezen, wat volgens hem nogal verwarrend overkomt.

Van regeringszijde wordt verklaard dat artikel 12, § 1 de beschikkingen opheft van de wet van 18 mei 1960 die betrekking hebben op de regeringsmededelingen en het Instituut voor gemeenschappelijke diensten.

* * *

De hoofdstukken II, III en IV treden in werking op 1 januari 1977.

Zulks is de uitdrukkelijke wens van de Regering.

Het is volgens de Ministers van essentieel belang dat rechtszekerheid wordt geschapen.

De Gemeenschappelijke diensten moeten, conform artikel 3, tegen 1 juli 1977 worden opgeheven.

De heer Geldolf heeft bij artikel 12 een amendement ingediend (zie Stuk n° 962/4-II) dat aansluit bij zijn amendement op artikel 3. Het amendement op artikel 3 werd verworpen zodat het voorliggende amendement zonder voorwerp valt. Het wordt door de indiener ingetrokken.

Art. 12 wordt aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

* * *

Het gehele ontwerp wordt, op het einde van de tweede commissievergadering eraan besteed, aangenomen met 11 stemmen en 1 onthouding.

De Verslaggever,

A. DIEGENANT.

De Voorzitter,

R. OTTE.

Le Roi fixera la règle générale après consultation du conseil d'administration et sur la base du pacte culturel. Un simple renvoi à la loi de 1960 ne suffisait pas. En effet, celle-ci ne tient pas compte de la Communauté culturelle allemande.

* * *

L'article 9 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

Art. 10.

Cet article est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

Art 11.

Un membre fait observer que cet article, tout comme l'article 9, rend applicables des dispositions de la loi du 18 mai 1960. Cela implique-t-il également l'application de l'arrêté royal complémentaire relatif à l'interdiction de la publicité commerciale par le biais du réseau de la télédistribution.

Le Ministre de la Culture française rappelle une nouvelle fois que la loi de 1960 aborde trois problèmes : les bandes de fréquence des émissions, l'objectivité et la publicité.

La création d'un établissement de langue allemande ne change rien en la matière.

Les dispositions relatives aux émissions relayées par la télédistribution restent en dehors du présent projet.

L'article 11 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

CHAPITRE IV.

Dispositions finales.

Un membre fait observer qu'à l'article 12 le projet se réfère pour la troisième fois à la loi de 1960, ce qui lui semble assez équivoque.

Le Gouvernement déclare que le § 1 de l'article 12 abroge les dispositions de la loi du 18 mai 1960 qui concernent les communications gouvernementales et l'institut des services communs.

* * *

Les chapitres II, III et IV entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1977.

Tel est le vœu formel du Gouvernement.

Selon les ministres, il est essentiel de veiller à la sécurité juridique.

Conformément à l'article 3, les services communs doivent être supprimés pour le 1^{er} juillet 1977.

A l'article 12, M. Geldolf présente un amendement (voir Doc. n° 962/4-II) qui est le prolongement de son amendement à l'article 3. L'amendement à l'article 3 a été rejeté, de sorte que le présent amendement devient sans objet. Il est retiré par son auteur.

L'article 12 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

* * *

L'ensemble du projet est adopté par 11 voix et 1 abstention à la fin de la deuxième réunion de la Commission qui lui est consacrée.

Le Rapporteur,

A. DIEGENANT.

Le Président,

R. OTTE.